|  |  |
| --- | --- |
| Datum predložitve:  8. 5. 2015 | Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV 2013-15  EVALVACIJA PROJEKTA |

**ŠTUDIJA PRIMERA** (ŠtuP)

|  |  |
| --- | --- |
| **Šola** | **Gimnazija Ptuj, Volkmerjeva cesta 15, 2250 Ptuj** |
| **Nosilec** | **Tatjana Gašparič, koordinator za francoski jezik** |

*Navedite polno ime in naslov šole, nosilca pa z imenom, priimkom in vlogo v projektu.*

1. **del: Širši šolski kontekst študije primera**

*Odgovarjajte na kratko, z bistvenimi informacijami in trditvami. Obseg odgovorov na vsa vprašanja 1. dela naj ne preseže 1500 besed (približno 3 strani).*

1. **Katere cilje projekta uspešneje dosegate od drugih? Zakaj?**

|  |
| --- |
| V okviru projekta Obogateno učenje tujih jezikov na Gimnaziji Ptuj sodelujemo s prof. francoščine Mary Ellen Ramasimanana Virtič.  Med različnimi cilji projekta, ki jih uresničujemo, bi izpostavili izboljšanje izvajanja tujejezičnega pouka in sicer:   * Večjo avtentičnost pouka (situacij, komunikacije, tem, gradiv, metod in oblik dela)   Zaradi prisotnosti TU je pouk bolj avtentičen, dijaki so prisiljeni komunicirati v tujem jeziku, kar povečuje njihovo aktivno rabo jezika in spontano odzivanje v avtentičnih situacijah.   * Razvijanje medkulturne ozaveščenosti   Preko stika s TU dijaki razvijajo sposobnost vzpostavljanja odnosa med izvorno in tujo kulturo, razvijajo kulturno občutljivost in sposobnost uporabe različnih strategij za navezovanje stikov z ljudmi iz drugih kultur, naučijo se učinkovitega reševanja medkulturnih nesporazumov in konfliktov ter na ta način pridobijo sposobnost preseganja stereotipnih odnosov. Vse to vedenje je za učenca jezika zelo pomembno, saj v nasprotju z mnogimi drugimi vidiki znanja po navadi ni del učenčevih predhodnih izkušenj in je lahko zaradi stereotipov izkrivljeno. Naši dijaki prihajajo iz relativno zaprtega, deprivilegiranega okolja, zato sta medkulturna ozaveščenost in zavedanje, da obstaja širši nabor kultur, zanje ključnega pomena.   * Timsko in sodelovalno poučevanje s TU   Timsko poučevanje v medkulturnem timu omogoča vzpostavljanje odnosa med izvorno in tujo kulturo, pestrejši in bolj dinamičen pouk, ki je v večji meri osredinjen na učenca. Dijaki se pričnejo zavedati kulturne dimenzije jezika in posledično jezik ne pomeni le orodja za komunikacijo, temveč dobi širšo dimenzijo. Dijaki so se zmožni sporazumevati na medkulturno ozaveščen, medkulturno občutljiv in medkulturno kompetenten način. |

***Cilji projekta:***

1. ***Izboljšanje načrtovanja in izvajanja tujejezičnega pouka*** *(vpeljevanje novosti in sprememb, kot so: razvijanje strokovne pismenosti v TJ; medjezikovne povezave; nova vloga materinščine pri pouku TJ; medkulturno ozaveščanje, razvijanje medkulturne občutljivosti in medkulturne sporazumevalne zmožnost idr.);*
2. ***Načrtovanje in izvajanje razvijanja sporazumevalne zmožnosti učencev/dijakov v TJ kot transverzalne kompetence in kroskurikularnega cilja*** *(z medpredmetnim in kurikularnimi povezavami ter sodelovalnim in timskim poučevanjem);*
3. ***Umestitev tujega učitelja tujega jezika v življenje in delo šole*** *(oziroma v šolski izvedbeni kurikul) kot strategija ustvarjanja dodane vrednosti in presežne kakovosti;*
4. ***Izvajanje programov profesionalnega razvoja učiteljev po načelih kolegialnega učenja*** *(modeliranje timskega pouka, medsebojna kolegialna opazovanja pouka).*
5. **Kaj so glavni dosežki projekta na vaši šoli** (v tej in prejšnjih fazah)? **Katere dosežke prištevate med »velike uspehe« projekta? Zakaj?**

|  |
| --- |
| Glavni dosežki projekta so hkrati tudi veliki uspehi:   * Kakovostnejši, avtentičen, medkulturno naravnan in dinamičen pouk, kar se odraža v zadovoljstvu, motivaciji in znanju dijakov * Večja izbira dodatnih možnosti pridobivanja znanja in razvijanja kreativnosti (francosko gledališče, priprava na DELF, izmenjave, predstave) * Večja prepoznavnost francoskega jezika tako na šoli (medpredmetne povezave, prireditve za vse dijake šole in sodelavce, medjezikovni projekti) kot v širšem okolju (projekt z vrtcem, izmenjave, prireditve za osnovne šole, goste in starše, delavnice za osnovnošolce, objave v medijih)   Dokazi:   * Število zainteresiranih dijakov za opravljanje mature iz francoščine raste; v šol. letu 2014/2015 so izbrale francoščino 4 dijakinje od 9 v oddelku (44%). Tudi v šol. letu 2015/16 pričakujemo veliko zanimanje. * Število dijakov, ki so opravili mednarodno priznani izpit DELF, se je povečalo: lani 1 dijakinja (5% vseh v razredu), letos 6 dijakov (66%). * Mednarodna izmenjava z dijaki iz Sfaxa (Tunizija) decembra 2013, junija 2014, oktobra 2014 (potekajo priprave za junij 2015). TU se je na podlagi stikov s profesorji iz frankofonskih držav dogovorila za izmenjavo s Tunizijo, saj šola zaradi kadrovskih menjav v aktivu francoščine pred 4 leti ni imela utečene izmenjave za francoski jezik. Vse tri izmenjave so bile uspešno izvedene, v veliko zadovoljstvo dijakov, staršev in profesorjev. TU in SU ugotavljava, da so rezultati izmenjav zelo veliki, tako na nivoju jezikovnih zmožnosti kot na osebnostni ravni dijakov (viri: opažanja, pogovori, ankete). * Francosko gledališče pod vodstvom TU je pripravilo več predstav in z njimi sodelovalo na Frankofonskem dnevu v Celju: Čakajoč Godota (2013), Gospa Ka (2014) in Evropa (2015).   S predstavama Naše pravice na temo človekovih pravic in Veličastna zemlja na temo pravic okolja so se dijaki predstavili 2013 in 2014 na mednarodnem Mladinskem festivalu človekovih pravic v Sfaxu (Tunizija), maja 2015 pa bodo s predstavo Evropa nastopili na festivalu Pantomines v Orthezu (Francija).   * Uspešne izvedbe vsakoletnega Frankofonskega večera na Gimnaziji Ptuj (2013, 2014, 2015), na katerega razen dijakov in delavcev šole povabimo tudi osnovnošolce, različne goste in starše; ter sodelovanje na prireditvah drugih šol (II. Gimnazija Maribor (Frankofonski večer, Praznik glasbe), Gimnazija Ljutomer (Frankofonski dan), Gimnazija Škofja Loka (nastop mreže Unesco šol …). |
|  |

1. **Kakšna sta obseg in domet projekta na šoli** (tj. kako razširjene so aktivnosti projekta, kdo so šolski izvajalci projekta, kdo so šolske ciljne skupine projekta)**?**

|  |
| --- |
| V projekt OUTJ s TU Mary Ellen Ramasimanana Virtič je vključena SU francoščine Tatjana Gašparič in vsi dijaki od 1. do 4. letnika, ki se učijo francoščino kot drugi tuji jezik. V medpredmetne povezave z geografijo so vključeni še določeni oddelki 2. in 3. letnika ter dve SU geografije, Janja Terbuc in Branka Šijanec.  V Medgeneracijski projekt vrtec so bili vključeni dijaki 3. letnika francoščine (3. aeš) in TU angleščine Benjamin Tweedie ter SU angleščine.  Frankofonskih večerov na Gimnaziji Ptuj se udeležujejo dijaki in delavci šole, starši in gostje. Delavnic v okviru Projektnega tedna se udeležujejo tudi dijaki šole, ki se sicer ne učijo francoščine, delavnic ob informativnem dnevu pa osnovnošolci in njihovi starši. |

1. **Kateri dejavniki so vplivali oz. še vplivajo na doseganje ciljev projekta? Kateri dejavniki jih podpirajo, kateri zavirajo? Kako si to razlagate?**

|  |
| --- |
| Na doseganje ciljev projekta pomembno vpliva podpora vodstva in kolektiva, tako pri zaposlitvi TU kot pri oblikovanju ustreznega urnika ter zagotavljanju ustreznih prostorskih in materialnih pogojev za delo.  Sodelovanje s TU poteka brez težav, saj s SU tvorita stalni tim in je sodelovanje že utečeno. TU je fleksibilna in izredno delovna oseba. Vedno je pripravljena na iskanje ustreznih rešitev, saj dela na več šolah in projektih in so usklajevanja nenehno potrebna. |

1. **Katerim dosežkom projekta napovedujete trajnejšo vrednost? Na kaj opirate svojo presojo?**

|  |
| --- |
| Dosežki projekta, ki imajo trajnejšo vrednost, so vsekakor gradiva, ki so nastala v okviru projekta, primeri dobre prakse, ki jih velja uporabljati še naprej, doprinos k strokovnemu razvoju SU ter vzpostavljeno sodelovanje z drugimi aktivi.  Vključenost v projekt in s tem privilegij, učiti se francoščino od TU, bosta zagotovo pustila velik pečat na generacijah dijakov, ki so imeli/imajo to možnost. Kot dokaz navajam dve mnenji dijakov 3. aeš (TU izvaja timski pouk v tem oddelku tretje leto), zapisani v evalvacijskem vprašalniku (priloga 20, timsko – vprašalnik – odgovori dijakov, 8. točka, mnenja/predlogi).    ***Menim, da lahko v znanju jezika hitreje napredujemo, če nam pomaga naravni govorec. Pouk sam je lahko tako bolj razgiban in zanimiv. Predlagam, da naravni govorci ostanejo v učiteljskem zboru.***  ***Avoir un enseignant natif en classe est un grand privilège, on est très reconnaissant qu'on l'a eu. Donc, ne l'arrêtez pas!*** **(Imeti v razredu TU je velik privilegij, za kar sem zelo hvaležen. Torej, ne prekinite tega!)**  Za ohranitev dodane vrednosti pri večjem delu zgoraj navedenih dosežkov (2. točka) pa je vsekakor potrebna nadaljnja vključenost TU v jezikovno izobraževanje. Brez prisotnosti TU ni mogoče dosegati določenih dimenzij jezikovnega pouka kot tudi ne zagotavljanja trajnejših vrednosti, ki so nastale tekom tega projekta. |
|  |

1. **del: ŠTUDIJA PRIMERA: PREDSTAVITEV PRIMERA** **ODLIČNE** **PRAKSE**

*Izberite enega izmed »velikih uspehov« projekta na šoli in ga podrobneje opišite kot primer odlične pedagoške prakse. Izberite primer, ki je že bil posplošen na šolsko raven oziroma je posplošljiv na šolo kot celoto, četudi je bil doslej izveden le na ravni oddelka oz. predmeta.*

**Naslov: Tuji učitelj kot avtentični predstavnik svoje kulture in jezika**

*Za študijo primera izberite naslov, s katerim boste na kratko vsebinsko povzeIi jedro »velikega uspeha«, npr.: Razvijanje strokovne pismenosti v TJ; Tuji učitelj kot ključni dejavnik avtentičnega jezikovnega pouka; Tuji učitelj kot katalizator sprememb tujejezikovnega pouka na šoli ipd.*

* 1. **Povzetek**

|  |
| --- |
| Kot primer dobre prakse sva s TU izbrali temo Predstavitev Francije in njenih značilnosti, ki sva jo izvedli v 3. letnikih – pri geografiji in pri francoščini kot drugem tujem jeziku. Tema je primerna za razvijanje medkulturne zmožnosti pri pouku jezika, hkrati pa omogoča povezovanje z geografijo in prenos znanj med obema predmetoma.  Vloga TU je pri obravnavi omenjene teme izredno pomembna, saj  - avtentično predstavi svojo deželo in kulturo;  - pouk obogati s svojim znanjem, izkušnjami in pogledi »domačina«;  - omogoča aktivno in avtentično primerjavo med Francijo in Slovenijo. |

*Na kratko opredelite, kaj ste izbrali kot primer odlične prakse in zakaj. Kaj so vaše glavne »raziskovalne trditve« oziroma ugotovitve in kako ste prišli do njih?*

**2.2 Opis konteksta in okoliščin primera**

|  |
| --- |
| S TU sva se odločili, da temo Predstavitev Francije in njenih značilnosti (La France et ses icônes) umestiva v LDN francoščine za 3. letnik in se s tem naveževa na LDN geografije, ki v 3. letniku obravnava Evropo in s tem tudi Francijo.  Medpredmetno povezovanje z geografijo (v vsakem oddelku v obsegu ene šolske ure) sva izvedli prvič v šol. letu 2013/14 v dveh tretjih letnikih (3. B in 3. C) v sodelovanju s prof. Janjo Terbuc, v šol. letu 2014/15 pa v štirih oddelkih: 3. C in 3. D, kjer poučuje prof. Janja Terbuc in v 3. E in 3. Š, kjer poučuje prof. Branka Šijanec.  Izbira teme in glavni poudarki lanskega medpredmetnega povezovanja so bili rezultat dogovora med TU in učiteljico geografije, uri sta bili izvedeni v obliki timskega poučevanja, razen učiteljice geografije je bila prisotna tudi SU kot jezikovna pomoč.  Letošnje izvedbe medpredmetnega povezovanja so potekale na enak način, prisotnost SU ni bila potrebna, saj TU govori dovolj dobro slovensko, da je lahko samostojno izvedla pouk.  Ko je bil učni sklop Francija izveden pri geografiji v vseh treh oddelkih (A, E in Š), iz katerih prihajajo dijaki, ki tvorijo skupino za francoščino (3. aeš – francoščina kot drugi tuji jezik, 19 dijakov), sva TU in SU začeli z obravnavo te teme pri francoščini.  Timski pouk sva začeli s predstavitvijo osnovnih naravnogeografskih, družbenogeografskih in političnihznačilnosti Francije, ki sva jih izbrali po predhodnem pogovoru z učitelji geografije in seznanitvi z njihovimi učnimi pripravami, ki se nanašajo na Francijo.  Nadaljevali sva z značilnostmi oz. simboli Francije z različnih področij (slavne osebnosti, kulinarika, zgodovina, jezik/mediji/kultura, industrija/izobraževanje/delo in vsakdanje življenje).  Poudarek je bil na samostojnem delu dijakov (vsak je pripravil in izvedel predstavitev ene značilnosti), diskusiji in primerjavi s slovensko ustreznico. Sklopu sva namenili 5 ur pouka, dodatno delo so dijaki opravili doma. |

*Opišite pedagoški kontekst in okoliščine, ki vaš primer odlične pedagoške prakse podrobneje opredeljujejo, določajo, strukturirajo ... Navedite npr. učitelje, ki so sodelovali pri izvajanju dejavnosti primera, in na kratko opišite njihovo vlogo. Navedite učence/dijake (število - oddelki, skupine), ki so bili – posredno ali neposredno - vključeni v primer, in na kratko opišite naravo njihove vključenosti. Predstavite časovne okvire (začetek, konec, trajanje) ter prostorske in druge materialne značilnosti in pogoje.*

**2.3 Opis primera**

|  |
| --- |
| **Medpredmetna povezava z geografijo (1 šolska ura): Francija z drugega zornega kota (La France vue autrement)**  TU Mary Ellen Ramasimanana Virtič se predstavi (v kolikor je v oddelku kakšen dijak, ki obiskuje francoščino, jo predstavi le-ta)  TU napove temo in zastavi dijakom nekaj uvodnih vprašanj o poznavanju Francije.  Razdelitev delovnega lista: Kviz o Franciji (priloga 1, medpredmetno – kviz); SU geografije razdeli dijake v manjše skupine 3 do 4 (če so v oddelku dijaki, ki obiskujejo francoščino, jih enakomerno porazdeli po skupinah, da pomagajo pri razumevanju delovnega lista). Vprašanja na delovnem listu so v francoščini in slovenščini, naloge izbirnega tipa samo v francoščini.  Dijaki rešujejo kviz v skupinah. TU in SU pomagata pri razumevanju, če se pojavijo težave (večino besedišča je sicer moč razumeti oz. uganiti, kar vzpodbuja povezovanje in sklepanje pri dijakih).  Delo s celim razredom: pregled odgovorov. Hkrati TU projicira kviz (priloga 5, medpredmetno – kviz - PP). Ker so odgovori v francoščini, TU (oz. SU oz. dijaki, ki razumejo francoščino) po potrebi prevaja. Dijaki na ta način vstopajo v stik s francoščino, spoznavajo francoske besede, intonacijo in način izgovorjave.  TU na kratko komentira odgovore ali s podvprašanji vzpodbuja dijake k iskanju odgovorov oz. odgovarja na njihova vprašanja.  SU razdeli dijakom delovni list značilnosti Francije (Les icônes), (priloga 2, medpredmetno – icônes – del. list); TU predvaja power point predstavitev (priloga 3, medpredmetno – icônes - PP); z nekaj glavnimi značilnostmi Francije in preverja pri dijakih poznavanje. Po potrebi razlaga oz. komentira posamezno značilnost. Sledi razvrščanje značilnosti po rubrikah (slavne osebnosti, kulinarika, zgodovina, jezik/mediji/kultura, industrija/izobraževanje/delo in vsakdanje življenje).  SU razdeli razred v 2 (ev. 4 skupine), ki (v tekmovalnem duhu) poskusijo dopolniti preglednico s čim več primeri.  Pregled podanih primerov in diskusija s celim razredom o značilnostih Francije.  Za zaključek dijaki poiščejo slovenske ustreznice k nekaterim francoskim značilnostim in utemeljijo svojo izbiro ter tako izmenjajo poznavanje značilnosti svoje domovine s TU.  **Timsko poučevanje pri pouku francoščine (2 uri - Predstavitev Francije in njenih značilnosti (La France et ses icônes), 3 ure - predstavitve dijakov)**  Uvod: SU dijakom razdeli kviz o Franciji »France qui es-tu?« (priloga 8, timsko – kviz – del. list), ki ga rešujejo individualno. SU po potrebi pomaga pri razumevanju besed.  Delo s celim razredom: pregled odgovorov. TU hkrati projicira kviz » France qui es-tu?« (priloga 9, timsko – kviz – PP).  TU na kratko komentira odgovore, s podvprašanji vzpodbuja dijake k dopolnjevanju odgovorov in odgovarja na njihova vprašanja.  SU po potrebi prevaja ali pomaga dijakom z iztočnicami, če meni, da bi odgovor lahko poznali.  SU dijakom razdeli delovni list z jezikovnimi iztočnicami (priloga 10, timsko - Francija – del. list), ki se navezujejo na splošno znanje oz. znanje, pridobljeno predhodno pri pouku geografije o osnovnih naravnogeografskih, družbenogeografskih in političnih značilnostih Francije.  Dijaki v parih iščejo razlage oz. definicije jezikovnih iztočnic (npr.: ***François Hollande*** *– le président de la République … )*  Diskusija ob jezikovnih iztočnicah (projekcija na i-tabli): dijaki podajo svoje razlage. TU kot državljanka Francije s svojega zornega kota opisuje in komentira jezikovne iztočnice.  Dijaki v parih izdelajo »osebno izkaznico« ene od držav: Francije ali Slovenije. Dijakom je potrebno omogočiti dostop do interneta, da preverijo določene podatke (npr. površino, dolžino najdaljše reke, imena politikov …).  Primerjava »osebnih izkaznic« obeh držav, ugotavljanje razlik in podobnosti.  **Značilnosti Francije**  Razdelitev delovnega lista s seznamom značilnosti oz. simbolov Francije (priloga 11, timsko – icônes – del. list).  Dijaki si ogledajo seznam, povedo, katere poznajo in jih začno razvrščati po rubrikah (slavne osebnosti, kulinarika, zgodovina, jezik/mediji/kultura, industrija/izobraževanje/delo in vsakdanje življenje).  TU pomaga s kratkimi opisi, podvprašanji, iztočnicami (priloga 12, timsko – icônes – professeur)  Razdelitev tem: vsak dijak izbere s seznama eno temo oz. simbol, o katerem bo pripravil predstavitev. K tej temi dobi besedilo v francoščini (vir: Denis C. Meyer: Clés pour la France, Hachette), ki mu bo v pomoč pri pripravi predstavitve.  TU in SU razložita pravila za pripravo predstavitve:   * Na izbrano temo (npr.: Tintin, Métro, boulot, dodo …) izdelajo power point predstavitev ali plakat * Pripravijo tri- do štiriminutni prosti govorni nastop * Predstavitev naj bo jasna, ob uporabi enostavnih in za sošolce razumljivih povedi * Vsaj tri dni pred nastopom osnutek ustne predstavitve in power point/plakat posredujejo TU v pregled * Predstavijo in razložijo do 5 novih besed, ki se navezujejo na predstavitev simbola * K francoskemu simbolu poiščejo slovensko ustreznico in jo na kratko predstavijo   TU predvaja kratko predstavitev nekaterih značilnosti Francije. Dijaki komentirajo, v kolikor simbol poznajo, sicer razlaga TU (priloga 13, timsko – icones PP).  Predstavitve dijakov po določenem vrstnem redu.  Po vsaki predstavitvi TU poda svoje mnenje oz. dojemanje posamezne značilnosti, izkušnje ali pojasni pomen, ki ga ima določena značilnost v izvornem okolju - Franciji.  Kratka diskusija in primerjava s slovensko ustreznico.  Dijaki izpolnijo evalvacijski vprašalnik (priloga 19). |

*Podrobno opišite izbrani primer odlične prakse. Predstavite ga skozi „raziskovalne” trditve (domneve), ki jih boste v točki 2.4. podkrepili z dokazili.*

**2.4 Utemeljitve in dokazila**

|  |
| --- |
| **Medpredmetna povezava z geografijo**  Tako lani kot letos so bile medpredmetne povezave v vseh oddelkih uspešne. Z avtentičnostjo in drugačnim pristopom so pritegnile dijake, ki so se z zanimanjem odzvali na kviz in v skupinah hitro začeli iskati odgovore. Pri uri so aktivno sodelovali, večinoma kar pogumno pokazali svoje znanje ali spraševali ter sledili razlagam TU. Prednost TU je, da obvlada slovenščino, tako da prevajanje ni bilo potrebno; njena predstavitev pa je vsekakor ohranila noto drugačnosti tudi zaradi francoskega naglasa. V gradivih je TU namenoma uporabila tudi francoščino, kar je še doprineslo k avtentičnosti in poudarilo medkulturno dimenzijo. Besedišče je bilo skrbno izbrano, tako da ni pretirano oviralo razumevanja, hkrati pa je spodbujalo aktivno udeležbo dijakov: sklepanje, ugibanje in logično povezovanje ter posledično pomnjenje določenih francoskih izrazov.  Z izvedbo medpredmetnih povezav sta bili zelo zadovoljni tudi obe SU za geografijo, saj je učna ura izpolnila njuna pričakovanja tako s strani TU, ki je snov obravnavala primerno, kot s strani dijakov, pri katerih sta opazili večje zanimanje kot običajno in pozneje boljše znanje. Obe si želita nadaljnjega sodelovanja s TU, željo po podobnih povezavah pa so izrazili tudi dijaki. Ugotovitve sta SU podali v poročilu (prilogi 6 in 7, medpredmetno – poročilo 1 in 2**).**  **Predstavitev Francije in njenih značilnosti pri pouku francoščine kot drugega tujega jezika v 3. letniku**  Izbrana tema je nagovorila dijake, aktivno so sodelovali pri pouku in motivirano reševali naloge.  Predstavitve v power pointu ali na plakatih so dobro pripravili (priloga 14, timsko – govorni nastop – osnutek s popravki TU), potrudili so se in poiskali ustreznice v domačem (slovenskem) okolju. Pri izvedbi govornih nastopov so bili nekateri dijaki manj suvereni, saj še vsi niso vajeni daljših govornih nastopov v francoskem jeziku. V teh primerih sta TU in SU za razred pojasnili manj razumljive dele predstavitve, sledila je diskusija s celim razredom.  TU je vodila pouk tega tematskega sklopa, saj izhaja iz Francije in je pouku dala avtentično in medkulturno dimenzijo. Francijo in njene značilnosti je predstavila s svojega zornega kota, na podlagi svojih znanj in izkušenj »domačinke«. Ravno ta izkustveni vidik, ki ga SU ne more prenesti na dijake, je bil velika dodana vrednost tega primera.  Iz analize evalvacijskih vprašalnikov (priloga 20 – vprašalnik – odgovori dijakov), ki so jih izpolnili dijaki 3. aeš (19 dijakov), je razvidno, da je eno glavnih pričakovanj (5. vprašanje), ki jih imajo dijaki do TU ravno predstavitev kulture in njenih posebnosti ali kot je zapisala neka dijakinja »*(od pouka s TU)* ***pričakujem, da bom efektivneje razvila svoje govorne sposobnosti in razumevanje,*** *ter* ***predstavitev kulture na bolj osebni ravni izkušenj«.***  Dodano vrednost TU k pouku so dijaki ocenili zelo visoko, **z oceno 9** (na lestvici od 1 do 10, nobena ocena ni bila nižja od 7). Izbiro ocene so utemeljili tudi z naslednjimi izjavami **»**(*TU)* ***predstavi jezik in kulturo iz prve roke«, »lažje razumem tujo kulturo, če mi jo predstavi nekdo, ki ima z njo osebne izkušnje«.*** |

*Navedite, na kaj opirate svoje trditve. Opišite, s katerimi metodami zbiranja podatkov* (*intervju, anketa, opazovanje, analiza dokumentov, metoda kritičnega dogodka idr.) ste prišli do ugotovitev ter kako ste zbrane podatke analizirali in interpretirali.*

**2.5 Končne (posplošljive in prenosljive) ugotovitve**

|  |
| --- |
| Predstavitev Francije in njenih značilnosti ni zahtevna tema, dijake pa zelo pritegne in nudi možnosti za pripravo zanimivih predstavitev. Hkrati ima veliko dodano vrednost ne samo na jezikovnem področju (široko uporabno besedišče, spodbujanje ustnega izražanja …), temveč dodaja tudi medkulturno dimenzijo, možnost primerjav (Slovenija, Francija …), krepitev narodne zavesti in, če jo lahko soizvaja TU, tudi avtentičnost.  S TU sva jo izvedli v 3. letniku, lahko pa jo izvedete tudi prej – v 2. ali poenostavljeno v 1. letniku. Vendar pa priporočava navezavo na obravnavo Francije pri geografiji, tudi če ne izvedete medpredmetnega pouka s tem predmetom. Tema bo tako bolj osmišljena in bo presegla okvir jezikovnega pouka ter omogočila transfer znanja. |

*Povzemite najbolj bistveno. Opišite torej, kaj v podobni situaciji, razmerah in pogojih priporočate drugim učiteljem na šoli in/oz. drugim šolam, kaj jim odsvetujete in zakaj.*

**PRILOGE:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Priloga 1** | medpredmetno – kviz |
|  | **Priloga 2** | medpredmetno – icônes – del. list |
|  | **Priloga 3** | medpredmetno – icônes - PP |
|  | **Priloga 4** | medpredmetno - priprava |
|  | **Priloga 5** | medpredmetno – kviz - PP |
|  | **Priloga 6** | medpredmetno – poročilo 1 |
|  | **Priloga 7** | medpredmetno – poročilo 2 |
|  | **Priloga 8** | timsko – kviz – del. list |
|  | **Priloga 9** | timsko – kviz – PP |
|  | **Priloga 10** | timsko - Francija – del. list |
|  | **Priloga 11** | timsko – icônes – del. list |
|  | **Priloga 12** | timsko – icônes – professeur |
|  | **Priloga 13** | timsko – icônes - PP |
|  | **Priloga 14** | timsko – govorni nastop – osnutek s popravki TU |
|  | **Priloga 15** | predstavitve dijakov - Abbé Pierre |
|  | **Priloga 16** | predstavitve dijakov - Le beaujolais nouveau |
|  | **Priloga 17** | predstavitve dijakov – Café et croissant |
|  | **Priloga 18** | timsko - priprava |
|  | **Priloga 19** | timsko – vprašalnik - vzorec |
|  | **Priloga 20** | timsko – vprašalnik – odgovori dijakov |

*Dodajte dokazila za svoje trditve (ankete, intervjuje ipd.), pa tudi druge priloge, ki po vašem mnenju najbolj ilustrirajo predstavljeni primer (priprave na pouk, učna gradiva ipd.).*

|  |  |
| --- | --- |
| *Avtor/-ji študije primera*  *Mary Ellen Ramasimanana Virtič, tuja učiteljica za francoščino*  *Tatjana Gašparič, koordinator za francoski jezik* |  |
|  |  |
| *Avtor zapisa*  *Tatjana Gašparič, koordinator za francoski jezik* | *Ravnatelj/-ica*  *Prof. Melani Centrih* |
|  |  |